

Bob : What pretty miniature trees!

感嘆の表現

Michio : Thank you. We call miniature trees 'bonsai'. It literally means 'trees grown on trays'. It takes a lot of time to make 'bonsai'.

Bob : I can imagine. Do you water these trees every day?

Michio : Yes. It is because these pots are so small that they'll be dry soon.

Bob : It's hard to take care of 'bonsai', isn't it?

Michio : Yes, it sure is. But it's fun. Look at this. This is a pine tree.

(道夫が盆栽をボブに渡そうとするがボブはあやまって落としてしまう)

Bob : Oops! Oh, no! I broke this pot. Oh **I'm terribly sorry**. I was being clumsy. What should I do?

謝罪の表現

Michio : **That's all right**, Bob. **Don't worry**. I can put the tree into another pot.

謝罪に対する返事

謝罪に対する返事

### 語句

miniature	ミニチュア
literally	文字通り
tray	お盆
imagine	想像する
water	水をやる
pot	鉢
oops	「ウブス」ものを落としたり、何か失敗したりしたときにでる言葉。

terribly	本当に
clumsy	不器用な (本来性格などを表す言葉を進行形で用いると、ふだんはそんな性格ではないがそのときたまたまそうだと いうことを表すことができる)
worry	心配する

(日本語訳)

ボブ：わあ、かわいい木のミニチュアですね！

道夫：ありがとう。これは「盆栽」と言ってね、文字通りは「お盆の上の木」って言う意味だよ。この盆栽を育てるにはずいぶん時間がかかるんだよ。

ボブ：でしょうね。毎日ここにある全部の木に水をやるんですか。

道夫：そうだよ。鉢が小さくてすぐに乾いてしまうからね。

ボブ：盆栽の世話をするのはたいへんでしょうね。

道夫：そりゃあね。でも楽しみなものだよ。ほら、これ見てごらん。これは松の木だよ。

ボブ：あっ！ しまった！ 鉢を割っちゃった！ すいません。ヘマをしてしまった。どうしましょう？

道夫：いいよ、いいよ、ボブ。気にしないで。また別の鉢に移しかえたらいいんだから。



### たいせつな表現

#### 84 感嘆の表現

いろんなものを見たり聞いたりして感嘆の気持ちを表現するときに使われるのが、**What ~!** と **How ~!** という2つのパターンの '感嘆文' です。使い方の違いは、「何て~なんだろう！」と~に形容詞だけを使う場合は **How** 感嘆文のほうで、「何て~な……なんだろう！」と形容詞+名詞の場合は **What** 感嘆文となります。例えば、**What a pretty miniature tree!** 「何てかわいい盆栽でしょう！」

#### 85 謝罪の表現とその返事

人にあやまるときの表現にはさまざまありますが、**I'm sorry** が最もポピュラーです。軽いあやまり方なら、**I'm sorry** を軽く言います。深刻なあやまり方なら、**I'm terribly sorry** をゆっくりと感情をこめて言うべきでしょう。他に、軽いあやまりなら **I beg your pardon**。「ごめんなさい」とか、**Let me apologize for ~**。「~してごめんなさい」なども使えます。